

Gálatas

Galacia llactaibi tiyac quiriccunama Pablo cai cartata quillcasha cachan

¹ Señor Jesucristohuas chasnallata paita causachic Yaya Diospas ñucata japisha cachashca runa mani paimanda rimangahua. Mana runachu cachahuashca astahuanbas Diosmi cachahuara. ² Ñáuca Pablo tucui ñucahuan pariu tiyac quiriccunandi canguna provincia Galaciaibi tiyac caran quiric muntungunama saludaunchi.

³ Yaya Diospas, ñucanchi Señor Jesucristohuas cangunata llaquisha mana manzharina cungailla causaitas cuchun nini. ⁴ Jesucristoga ñucanchi Yaya Dios munashcata pactachishami ñucanchi juchamanda huañura cai mana ali causaimanda cunan llushpichingahua. ⁵ Paiga huiñai huiñaigama balichishca achun.

Quishpinaga shugllami

⁶ Cristo llaquishcamandami Yaya Dios cangunata japishca ashallata cunanga shuc quishpina shimitaga catiunguichi. Ñáuca chita uyasha cangunamanda yapa manzharini. ⁷ Quishpinamanda yachachinaga shuglla man, shucca illan. Chasna agllaita maican yanga yachachiccuna Cristo quishpichina shimita cambiasha nisha puriushami cangunata pandachinaun. ⁸ Cristo quishpichinamanda ñucanchi yachachishcacuinta pihuas shuc tunuta yachachishaga ucupachama cachashca achun

nini. Ñáucanchillata u jahuapachamanda shuc angelbas chicanda yachachicpi chasna tucuchun. ⁹Ñáa rimashca agllaita cutillata rimauni, canguna uyashca Diospa quishpina shimimanda shuc tunuta yachachic runaga ucupachama cachashca achun. ¹⁰Ñáuca chasna rimashaga runaguna ñucata balichihuachun nisha mana munanichu, randi Yaya Diosmi ñucata balichihuachun nisha munani. Chasna cunangama runagunallahuan ali angahua nisha munashca ashaga mana Cristo mandashca runachaima.

Pablo Jesucristomanda yachachic tucushca

¹¹ Canguna caita yachangahua munani huauquiguna. Ñáuca cangunata camachishca quishpichina shimiga mana runa yachachishca shimichan. ¹² Caitaga mana runamanda japiranichu, pi runahuas mana yachachihuashcachu. Astahuanbas Jesucristo quiquinmi yachachihuara.

¹³ Ñáuca ñaupá israelguna yachaita catisha imasna causashcata ña yachanguichimi, chasna causasha Diospa runagunata turmintachisha huanchisha tucuita chingachisha nisha puric arani. ¹⁴ Ñáucaga tucui ñucahuan pariu accunamanda israel yachaitas apayayaguna yachaitahuas yapa munasha catiusha yalicta yachac tucurani. ¹⁵ Ñáuca chara mana pagarigllaita Dios ñucata llaquisha japihuashca paimanda rimac tucungahua. ¹⁶ Dios pai munashca uraspi paihua churita ricuchihuara ñuca paimanda mana-israel runagunata camachingahua. Chi runagunama camachigri

nisha rimahuacpihuas imasata rasha nisha mana pitas tapugriranichu. ¹⁷ Chasnallata chi ñucamanda ñaupa Jesus japisha cachashca chungu ishcai (12) runagunahuan cuintanghua Jerusalemna mana riranichu. Chasna rana randimanda Arabia pambama uctalla rirani Yaya Dioslla yachachihuachun nisha, chihuasha cuti Damasco llactamallata bulltiamurani.

¹⁸ Quimsa (3) huatahuashaibi Jerusalemna rirani Pedrota ricsinghua. Chasna risha paihuan ishcai (2) semanata tiyarani. ¹⁹ Chibiga Señor Jesuspa huauqui Santiagollatami ricurani, chi shu japisha cachashca runagunataga mana pi shuctas ricuranichu. ²⁰ Yaya Diospa ñaupacpi mana llulashachu caita cangunama quillcauni.

²¹ Chihuasha Siria, Cilicia nishca llactagunamas rirani. ²² Chi uras Judeaibi tiyac Cristota quiric muntunguna ñuca ñahuita chara mana ricsihua-aurachu. ²³ Paiguna casna rimashcallata uyashcauna, ñucanchita ñaupa turmintachic runaga pai ñaupa mana munashca quirina shimillatata cunanga camachisha puriun. ²⁴ Chasna camachisha puriushcata uyasha ñucamanda Diosta ashcata al-abashcauna.

2

Pablo camachinamanda Jerusalemni cuintana-cunaura

¹ Chunga chuscu (14) huatahuasha Bernabehuan cuti Jerusalemna rirani Titotas pushasha. ² Dios ñucata chima rina mangui nisha yuyachishcamanda rirani. Chibi pactasha quiric runagunata mandac

nishcagunahuan sapalla cuintagrirani. Quishpichina shimita mana-israelgunama ñuca camachishcamanda paigunata cuintarani paiguna alita yachanauchun nisha. Ñáuca ñaupa rashcatas cunan raushcatahuas rimacpi uyasha ali man nisha rimahuanauipi ñuca mana yanga camachishcata yachaima. ³ Chasna acpi ñuca pushashca griego runa Tito nishcaga mana-israel runa agllaita mana pihuas pai israel runacuinta tucuchun nisha Moises mandashcashina rai nisha mana mandarachu. ⁴ Chasna agllaita quiric manchi nisha maican yanga llullac runaguna ñucanchi Jesucristohuan cungailla causanata ricungahuaca pacalla satirishcaunami. Satirisha ñucanchi shuc mandashca runaguna tucunauchun nisha munashcamanda, Moises mandashca shimigunata pactachina manguichi ninaura. ⁵ Paiguna chasna rimanaupihuas ñucanchiga paiguna yachachishcata mana imatas uyaranchichu. Canguna sirtu shimita quirisha quishpichishca tucungahuami paigunata mana uyanichu.

⁶ Quiric runagunata mandac runagunahuas ñuca camachishcamanda mas casna camachingui mana nihuanaurachu. Paiguna imasna ashcahuas mana imaschahuan. Runaguna mandac amu acpihuas Yaya Diosca mana balichinzhu. ⁷ Astahuanbas ñuca chi mana-israelgunama paihua quishpina shimita camachingahua Dios japihuashcata yachanaura, Pedrotá quiquin israelgunata camachingahua japishcacuinta. ⁸ Yaya Diosca Pedrotaga chi israel runagunata camachingahua cachashca

mara, chasnallata ñucatas Diosllatami chi mana-israelgunata camachingahua cachashca marani.

⁹ Ñáa Santiago, Pedro, Juandi Jesucristomanda yapa yachachisha tucui quiriccunata yanapac anaura. Paiguna Yaya Dios ñucata llaquisha chasna cachashcata yachasha, ñucatas Bernabetas ninaura alimi, chi mana-israelgunata Diospa shimita camachiguichi, randi ñucanchiga israelgunatami camachingaraunchi. Chasna rimashcahuashaga maquita japiriranchi ñucanchi shuc yuyailhuan ashcata ricuchingahua.

¹⁰ Chasnallata paiguna rimanaura, tsuntsu runagunata yanapaichi. Ñáucallatami chita yapa yuyarisha pactachinata munarani.

Antioquiaibi Pablo sinzhita Pedrota rimara

¹¹ Chihuasha Antioquia llactaibi ñuca tiyaushcaibi Pedro pactamura. Quiriccunahuan pai mana alita rashcamanda ñahuipura paita rimarani. ¹² Pedro ñaupá pailla pactashcallaibiga chi mana-israel quiriccunahuan pariu micurallami. Randi Santiago cachashca israelguna pactamucpi manzharisha mana-israel runagunamanda anchurira mana paigunahuan mas pariu micusha nisha, chi israelgunaga mana-israelgunahuan mana micunachu nisha rimashcata manzhashcamanda. ¹³ Chi shuc quiric israel huauquiguna Pedro chasna rashcata ricusha paigunas chasnallata anchurinaura, Bernabehuas paigunacuintallata anchurira.

¹⁴ Paiguna chasna Diospa quishpina sirtu shimi rimashcacuintata mana ranaupi ricusha tucui runaguna ñaupacpi Pedrota shuc shimita

rimarani, ricui canga israel runa ashallata mana-israel runacuinta purirangui. Chasna acpi imahuata canga mana-israelgunata israelgunacuinta tucunata mandangui nirani.

Mana-israelgunahuas quirishallami quishpiunguna

¹⁵ Ñáucanchiga quiquin israelmanda miraimanchi, mana chi shuccunashina juchayucchanchi. ¹⁶ Chasna ashallata yachanchimi pihuas Moises mandashcagunata pactachishcamandalla mana Dioshuan alichishca tucunzhu, astahuanbas Jesucristota quirishcamandalla. Ñáa ñucanchiga Jesucristota quirishcamandalla Dioshuan alichishca tucushcanchi, mana chi mandashcagunata pactachishcamandallachu. Pihuas chi mandashcagunata pactachishcamandalla Dioshuan alichishca tucunata mana ushanzhu.

¹⁷ Randi shuc israel runaga casna rimanma Jesucristota quirinata munasha ñaupapunda yuyarinami juchayuc mani nisha. Astahuanbas mana rimanachu Cristomi casna ñucata juchayucta rahuara nisha. Sirtu chita mana chasna yuyarinachu. ¹⁸ Astahuanbas chi ñaupá mana ranachu nisha mandashcata ñuca cunanga cuti raichi nisha rimashaga, sirtu ñuca juchayuc ashcata ricuchini. ¹⁹ Chasna asha ña huañushcacuinta mani chi mandashcagunata mana rangahua, randi Diospacta rasha causangahua. ²⁰ Ñáucaga ña Cristohuan pariu cruspi huañushcacuinta mani. Chasna ashami mana ñuca quiquin ushailhuanzhu

causauni randi Cristomi ñucahuacpi causaun. Paiga ñucata llaquishami ñuca randimanda huañura. Chasna acpi cai aichahuan causaushas Diospa churita quirishcata yuyarishallami causauni. ²¹ Ñáuca chasna rimasha Yaya Dios llaquishcatami balichini. Chasna acpi yuyarichi. Chi mandashcagunata pactachishcamandalla Dioshuan alichishca tucuna acpiga, Cristoga yangami huañushca an mara. Chitaga mana rimashcanichu.

3

Dioshuan alichishca tucushcanchi

¹ Yuyai illacshina manguichi Galacia runaguna. Pita cangunata umanaura Diospa sirtu shimita ama uyanauchun nisha. Ñaucanchi cangunata camachiushca uraspi Jesucristo cruspi huañushcata cangunata ñahuihuan ricuchicshina yachachishcanchi. ² Imasnata Diospa Samaita japiranguichi, chita rimahuaichi: chi mandashcagunata pactachishachu paitaga japiranguichi, manachu Diospa quishpina shimita uyashcamandami quirisha japiranguichi. ³ Yuyai illacshinachanguichi. Diospa Samaihuan callarishallata cunanga canguna ushailahuanzhu Diospacpi ali tucusha nisha yuyaringuichi. ⁴ Quirishcamanda turmintarishaga yangachu turmintariranguichi. Chi turmintarishcaga ama yanga tucuchun nishami munani. ⁵ Alita yuyarichi. Dios paihua Samaita manachu cangunama cun. Cangunahuacpi manachu jatun manzhanayacta raun. Dios mana chasnaga ranzhu canguna

chi mandashcagunata pactachishcamanda, astahuanbas canguna Diospa quishpina shimita uyasha quirishcamandami paiga chasna ran.

⁶ Ñáucanchi huañuc apayaya Abrahammanda Diospa shimi casnami nin: Abrahanga Diosta quirirami, pai chasna quirishcamandami Dios ñucahuan ali mangui nishca tucura. ⁷ Caita alita yachaichi, tucui Abrahancuinta quiric runagunaga Diospa quiquin huahuashina tucushca manchi. ⁸ Ñáa casna yachanchi. Yaya Diosca ñaupá urasmandapacha cai quishpina shimita huañuc apayaya Abrahamanda rimara:

Ñáucaga tucui llactagunai tiyac runagunata canmandami ñucahuan alita rashami nisha paihua shimibi sirin. Chasna nicpi mana-israel runagunahuas quirishcamandalla Dioshuan ali nishca tucungaunami nin. ⁹ Chimandami tucui runaguna Abrahancuinta Diosta quirishaga Diospacpi ali nishca tucushcamanda Abrahamanda cushcacuinta cuitucungaunami.

¹⁰ Chimanda Diospa shimibi casna quillcash-cami:

Pihuas chi mandashcagunata tucuita mana pactachishaga

caudsayachishca tucungami nisha.

Chasna acpi chi mandashcagunata pactachishalla quishpinami nisha rimaccunaga caudsay-achishca tucungaunami. ¹¹ Ñáa yachanchi Diospa shimi nishcata:

Yaya Dioshuan ali nishca runaga

paita quirishcamandallami causanga.

Chiraicumi chi mandashcagunata pactachishcamanda Dioshuan ali tucunata mana pihuas ushanzhu. ¹² Chi mandashca shimita pactachinaga mana quirinamandachan. Astahuanbas Diospa shimi nin:

Diospa causaita charingahua Moises mandashcagunata pactachina angui nic runaga chigunataga huinda pactachina man.

¹³ Chasnallata Diospa shimi nin:

Ruyaibi chacatai tucuc runagunaga caudsayuc tucungaunami.

Ñáa Cristo ñucanchi randimanda huañushami chi caudsachisha mandashca shimimanda ñucanchita quishpichira. ¹⁴ Chi mana-israel runagunahuas Abrahancuinta ñucahuan ali tucunauchun nisha quishpichira, chasnallata tucui paita quirishcamanda Yaya Dios cungaraushca Samaita japin-auchun nishca.

Mandashca shimiga chi ñaupá Dios cushami nishca shimita mana jarcanzhu

¹⁵ Ñáucanchi yachaimanda yuyarishunchi huauquiguna. Ishcai (2) runa ima pactachina shimitas rimasha maquita japirisha mana pihuas cambianata ushanzhu, yapachinatahuas mana ushanzhu. ¹⁶ Ñáa Dios cushami nishca shimigunata Abrahamma paihua miraimahuas rimashca. Diospa shimi miraima nisha mana ashca runagunamanda rimanzhu astahuanbas cambia miraima nisha shugllata yuyarisha riman. Chiga Cristomi. ¹⁷ Chasna acpi casna nini, Diosca Abrahamma cushami nishcataga pactachishami nira. Chasna rimasha chuscu patsac quimsa chungá (430) huatahuasha pai

mandashcagunata Moiesta quillcachira. Chasna agllaita Abrahamma cushami nisha rimashca shimitaga pihuas cambianata mana ushanzhu, chi mandashcagunahuas cambianata mana ushanzhu. ¹⁸ Randi chi mandashcagunata pactachishcamandalla Dios cushami nishcata japina acpiga chi cushami nishcata japinata mana ushanchimachara. Astahuanbas Dios chi cushami nishca shimitaga Abrahamda yuyarishcamandalla cura.

¹⁹ Chasna acpi chi mandashca shimigunaga imangahuata balin nisha tapunguichima. Dios cushami nishcatacuinta Abrahammanda mirai runama rimara. Pai shamunagama chi mandashca shimigunata cura tucui israel runaguna juchata rautca yachanauchun nisha. Diospa angelgunaga tucui chi mandashcagunata Moisesma cushcauna israelgunata yachachichun nisha. ²⁰ Chi cushcaga ishcaimanda (2) riman, cachagmandas uyaccunamandahuas. Diosca shuglla ashami mana pitas cachasha paillata cushami nisha Abrahamma pactachina shimita rimashca.

Mandashca shimiguna imaraicu balishca

²¹ Mandashca shimigunahuan Dios Abrahamma cushami nishca shimihuanga mana cuntarchanaun. Sirtu mana cuntarchanaun. Mandashca shimiguna Diospa causaita cunata ushashca acpiga runaguna chita pactachisha Diospacpi ali nishca tucunata ushanaunma mara. ²² Randi Diospa shimi nin: Tucui runagunaga huatashcacuinta jucha ucuibi causaunguna. Chimandami Jesucristota quirishcamandalla

paita quiriccunallami Dios cungaraushcata japingaunami.

²³ Chi quirina punzha chara mana pactamushcaí chi mandashcagunaga ñucanchita huatashcacuinta charitucuranchi. Jesucristota quirina punzhata Yaya Dios ricuchinagama chasna causaranchi. ²⁴ Chi mandashca shimiga shuc huahuata cuiracshina ñucanchita cuirara Cristo shamunagama. Cristo pactamucpi paita quirishcamandami Dioshuan ali nishca tucushcanchi. ²⁵ Chasna acpi ñucanchi quiric tucucpi chi mandashca shimiga ñucanchita cuirangahua mana mas minishtinchichu.

²⁶ Cunanga Jesucristota quirishcamandami Diospa churiguna manguichi. ²⁷ Tucui canguna bautisarishcaibi Cristohuan shuglla tucusha mushucta churarishcashina paicuinta causaunguichi. ²⁸ Chimanda israelguna actas mana-israelguna actahuas mana imaschan, amuyuc runa actas lugar runa actahuas mana imaschan, cari actahuas huarmi actahuas Diospacpi chasnallatami anguichi. Jesucristota quirishcamanda tucuilla shugllashina manguichi. ²⁹ Chasna Cristohua runaguna ashaga Abrahamanda miraicuinta manguichi. Chasna asha Dios Abrahamma cushami nishcataga tucuiguna japinguichimi.

4

Diospa huahuagunamanda

¹ Caita rimanata munani, shuc huahuaga tucui paihua yaya charishcagunata manachu huasha japinga. Chasnallata pai rucuyanagama

manachu shuc mandashca runacuinta causan.
² Pai chara huahua aushcai paita cuiraccunatas
 yachachiccunatas uyana man paihua yaya
 munashca urascama. ³ Chasnallata ñucanchiga
 chara mana Cristota quirisha, huahuacuinta
 causasha mandashca shimita ranami aranchi.
⁴ Dios munashca punzha pactaricpi paihua
 churita cachamura ñucanchita quishpichingahua.
 Chi churiga runa mamamanda pagarisha,
 runacuinta aichayuc tucura. Chasnallata
 israel runa ashami mandashcagunata uyanami
 ara. ⁵ Paiga tucui chi mandashcagunata catic
 runagunata quishpichingahua shamura ñucanchi
 paihuan pariu Diospa huahuaguna tucunauchun
 nisha. ⁶ Chasna canguna Diospa huahuaguna
 ashcamanda Yaya Diosca paihua churihua
 Samaita cachashcami cangunahuacpi causachun
 nisha. Chi Samaiga ñucanchita yuyachin Diosca
 ñuca Yayami nisha rimangahua. ⁷ Cunanga
 mana mandashca runachanguichi astahuanbas
 Yaya Diospa huahuaguna manguichi. Cunan
 Diospa huahua ashami pai charishca aligunata
 charinguichimi Cristohuan pariu.

Quiriccuna pandarinamanda Pablo manzhan

⁸ Canguna ñaupá uras causac Diosta mana ric-
 sishcai yanga dioscunata catisha huatashcacuinta
 causac aranguichi. ⁹ Cunanga causac Diosta
 ricsinguichimi, Yaya Diospas cangunataga ric-
 sinmi. Chasna causac Diosta ricsishaga iman-
 gahuata cutillata runa mana ali yachaigunata
 yuyaringuichi. Cuti huatashca runacuinta cau-
 sanata munanguichichu. ¹⁰ Maspas runa yachaita

catisha canguna anllashca punzhatas quillatas huatatas balichinami anchi nisha yuyaringuichi.

¹¹ Chasna tucucpi cangunama ñuca yachachishcahuas yanga tucunatami manzharini.

¹² Ñáucaga cangunacuintami causaurani huauquiguna. Chasnamandami cunanga cangunahuas ñucacuinta causaichi nisha rugauni. Cangunahuagma punda ñuca rishcai ima mana alitahuas mana rahuaranguichichu.

¹³ Yachanguichimi ñuca unguishca tiyaushcamanda Jesucristo quishpichina shimita camachiurani.

¹⁴ Chi ungui cangunata turmintachiupihuas ñucata mana piñasha jichuhuaranguichichu. Astahuanbas Diospa angeltacuinta japihuaranguichi, Señor Jesus japiccuintahuas ñucata cushihuan japihuaranguichimi.

¹⁵ Chasna acpihuas canguna charishca cushiga cunanga imata tucushca. Yachanimi ñuca cangunahuan tiyaushcai canguna ushashca ashaga canguna quiquin ñahui muyuta llucshichisha cuhuanguichimara.

¹⁶ Cunanga cangunata sirtu shimita rimashcamandallachu ñucata piñac tucuhuanguichichari.

¹⁷ Chi shuccunaga cangunata yanapashun nishallata mana yanapanaunzhu. Ñáucata saquichun nisha paigunata catinauchun nishami chasna amigoshina rimaunguna.

¹⁸ Ali anma chi shuccunata catingahua paiguna ali yuyaihuan yanapacpiga. Mana ñuca cangunahuan tiyaushca urasllaichu randi alita ranataga tucui uras yuyarisha causana anguichi.

¹⁹ Ñáuca

llaquishca huahuagunacuinta anguichi. Canguna Cristocuinta tucunagamami shuc huarmi huahuayana uras yapa turmintarishcacuinta cuti turmintariuni. ²⁰ Cunanllata ñuca cangunahuan chibi aushaga cangunama shuc tunuta rimanata ushaima. Cangunamandaga imasna yuyarinatahuas mana ushasha llaquiriuni.

Saramandas Agarmandas yachana

²¹ Cangunamanda maicanbas Dios mandashca shimigunallata uyac runagunaga rimahuaichi. Canguna chi shimi yachachishcataga manachu uyanguichi. ²² Yuyarichi casna quillcashcata: Huañuc apayaya Abrahan ishcai (2) churita charishcami, shuc churihua mamaga huatashcacuinta mara, shuc churihua mamaga quiquin huarmi mara. ²³ Abrahanga shuc churita charinata munani nishcamandami chi huatashcacuinta huarmihuan llutaricipi shuc churita huahuayara. Chi shuc randiga Dios cushami nishcamandami paihua quiquin huarmihuan huahuayara. ²⁴ Chi ishcai huarmigunaga Dios ishcai (2) cutin pactachina shimita ricuchin. Shuca Ismaelba mama Agarhuan rimashca shimicuintami, chiga Sinaí nishca urcuibi Dios mandashcagunata cucpi israel runaguna huatashcacuinta tucunaura chigunata cadsuc ashcamanda. ²⁵ Agarmi chi Arabia nishca partibi tiyac Sinaí urcuicuinta an, chasnallata cai mundui tiyac Jerusalen llactacuintami. Ñáa israel runaguna Agarmanda miraicuinta asha, chi mandashcagunata pactachishami quishpichishca tucuna nisha,

huatashca runashina causanaun. ²⁶ Randi jahuapachaibi tiyac Jerusalen lugar llacta man, Diosta quiririshcamandami chi llactaibicuinta lugar causanchi. ²⁷ Chimanda Diospa shimibi casna quillcashcami tiyan:

Huahua illac huarmiga cushiyai mana huahuayashallata.

Huahuayana nanaita mana yachac huarmiga cushiyasha capari.

Chi jichushca huarmiga shuc cariyuc huarmi-
manda yali huahuagunata charingami.

²⁸ Chasna acpi huauquiguna, Dios rimashcamanda Isaac pagarishcacuinta ñucanchihuas chasnallata Dios rimashcamandami pagarishcacuinta paihua huahuaguna manchi.

²⁹ Chi Ismaelga runa munaimanda pagaric asha turmintachira chi Isaacta, Diospa Samai rimashcamanda pagaric huahuata. Chicuintallatami cunan punzha aicha munaita yuyaric runagunaga Diospa Samaita charic runagunata turmintachinaun. ³⁰ Chimandaga Diospa shimibi imata nin. Casnami nin:

Chi huatashcacuinta huarmita paihua churindi llucshichisha cachangui.

Chi huatashcacuinta huarmihua churiga lugar churihuan pariu

yaya charishcataga mana cuitucungachu.

³¹ Alimi quiric huauquiguna, caita yachaichi. Ñaucanchiga huatashcacuinta huarmimanda miraigunashina mana anchichu, astahuanbas quiquin huarmimanda miraigunacuinta ashami lugar anchi.

5

Jesucristomanda lugar anchi

¹ Jesucristomi ñucanchita quishpichira ñucanchi lugar causangahua. Chasna canguna lugar asha sinzhi tucuichi, ama bulltiaichichu cutillata huatashcacuinta jucha mandaitucungahua.

² Uyaichi, ñucami casna cangunata rimani. Canguna Diospacpi ali tucungahua Moises mandashcacuinta ullucarapundata pitishca tucucpi Cristo rashcahuas cangunahuacpi mana imas balingachu.

³ Ñáuca cutillata rimani, maicanbas pitishca ashaga Moises mandashca shimigunata tucuitami pactachina anguichi.

⁴ Canguna chi mandashca shimigunata pactachisha Dioshuan alichishca tucunimi nisha rimashaga mana Cristohuacchanguichi, Dios llaquishcamanda anchurishcanguichimi.

⁵ Randi ñucanchiga Dioshuan ali tucunata chapaunchi Diospa Samai chapana yuyaita cushcamanda ñucanchi quirishcamandahuas chita cushihuan chapaunchi.

⁶ Ñáucañchi Jesucristohuan shuglla tucushcai pitirishca runa ashahuas mana ashahuas mana imaschan, astahuanbas quirishcamanda shuccunata llaquinaga balinmi.

⁷ Canguna ñaupá Cristohuan ali puriuranguichi. Pita cangunata pandachira sirtu shimita saquin-gahuaca.

⁸ Chi sirtu shimita saqui nishcaga cangunata japic Dios mana rimashcachu.

⁹ Caita yuyarichi. Canguna ashilla auru asuata mushuc asuaibi churacpi manachu intiruta auruyachin. Manachu chasna tucun.

¹⁰ Ñáuca yachani canguna Señor Jesucristohuan aushcamanda, ñuca

yachachishcamanda canguna chicanda mana yuyaringaraushcata yachani. Randi cangunata pandachic runataga Dios caudsayachisha turmintachingami.

¹¹ Uyaichi. Ñáuca cangunata ullucarapundata pitirishca aichi nisha rimashcapihuas israelguna ñucata mana piñahuanaunmachara. Ñáuca chasna rimasha yachachicpiga Cristo cruspi huañushcamanda camachisha mana turmintachishca tucuima. ¹² Cangunata pandachiccunaga paigunallata intiruta pitirinauchun nisha yuyarini.

¹³ Cangunata randi Dios japirami canguna lugar causangahua huauquiguna. Ñáa canguna lugar ashallata ama yuyaringuichichu cunan amu munashcallata ranata ushanchi nisha. Astahuanbas huatashca runacuinta cangunapura llaquinacusha yanapanacuichi.

¹⁴ Tucui mandashca shimigunata pactachinaga caimi: Amullata llaquishcacuinta shuccunatas llaquina manchi. ¹⁵ Astahuanbas yuyarichi. Cangunapura pariumanda mana llaquisha piñanacusha causashaga micunacushcacuinta tucuringuichimi.

Diospa Samaihuan causana

¹⁶ Cangunata caita rimani, Diospa Samai munashcacuinta causaichi canguna aicha mana ali munaita mana rangahua. ¹⁷ Ñáucanichi aichaga Diospa Samai munashcata mana munanzhu. Chasnallata Diospa Samai ñucanichi aicha mana ali munaita mana munanzhu. Paigunapura macanacucpi can munaita ranata mana

ushanguichu. ¹⁸ Ñáa Diospa Samai munashcata cadsusha puric asha huañuc ñaupa mandashca shimigunata catinata mana minishtirinzhu.

¹⁹ Aicha mana ali munaita ranagunaga yachanallami casna manaun: ashiyasha purinaun, jiridsata yuyarinaun, mana alita rasha causanaun, ²⁰ shuc dioscunata munanaun, burujuma rinaun, chicanyanata rimanaun, piñanacusha macanacunaun, amullata alabarinaun, huairashina piñarinaun, amu munashcallata ranaun, ali causacunata pandachisha chicanyachinaun, ²¹ shuccuna imata charishcatahuas munanaun, machanaun, jillunaun. Chasnallata shuc tunu mana ali ranagunahuas tiyanmi. Ñáuca ñaupa cangunata rimashcacuinta cuti rimauni nisha, chi tunuta raucunaga Diospa ali mandanai mana yaicunata ushangaunachu.

²² Astahuanbas Diospa Samaiga ushaita cunmi ñucanchi casna causangahua:
shuccunatas llaquina,
cushiyana, cungailla causana,
ahuantasha purina, mana mitsasha cumbirana,
yanapana, amu rimashcata pactachina,
²³ mansu shungu ana,
amu aicha munashcata mandana.
Cai ranagunataga ima mandashca shimihuas
mana cuntarchan.

²⁴ Jesucristohua runagunaga paiguna aicha mana ali munaigunatas, mana ali ranagunatas cruspi huanchishcacuinta tucuchishcaunami.
²⁵ Diospa Samai ñucanchima mushuc causaita cushcamanda pai munashcacuintami purina

anchi. ²⁶ Balic mani nisha alabarisha mana yuyarinachanchi, mana pariumanda piñanacunachanchi, shuccuna charishcata mana munanachanchi.

6

Shuccunata yanapashcamanda

¹ Casna rasha causaichi huauquiguna. Shuc quiric runa juchata rapci Diospa Samai munaita catic runaga chi runata mansu shunguhuan alichichi cuti Jesucristohuan purichun nisha. Chasna rasha ali yuyaihuan causaichi cangunahuas mana pandaringahua.

² Shuc llashacta apariucta yanapashcacuinta cangunapura yanapanacuichi. Chasna rasha Jesucristo mandashcata pactachinguichimi.

³ Shuc runa mana imas ashallata alabarishaga amullata pandachirin. ⁴ Chasna acpi caran amu pai quiquin rashcata ricuchun. Shuccuna rashcagunata mana ricusha randi pai quiquin rashcaguna ali acta ricusha cushiyachun. ⁵ Shuc aparinata aparishcacuinta caran amu causaita ricuna manchi ali causashun nisha.

⁶ Diospa shimita yachauc runagunaga paigunata yachachiuc runama ali charishcagunatas cumbirasha yanapanauchun nini.

⁷ Amullata ama umachinguichi Diosta pugllasha nisha, Dios mana pugllaibacchu. Imatas tarpushaga chillatami pallangui.

⁸ Chasna acpi maicanbas tarpushcacuinta aicha mana ali munashcata rashaga pallashcacuinta chimandalla huañunga. Chasnallata tarpushcacuinta Diospa Samai munashcata

rashaga pallashcacuinta Diospa Samaimanda huiñai causaita charingami. ⁹ Chimandami ali ranagunatas mana sambayanachanchi. Mana sambayasha aligunata rasha catishaga pallana punzhacuinta pactashcai aligunata japingaraunchi. ¹⁰ Chasna acpi ñucanchi ushashca tuputa tucuigunata alita rasha yanapana manchi, maspas Jesucristota quiricpurami alita rana anchi.

Cristo cruspi huañushcamanda cushiyanchi

¹¹ Ricuichi, ñuca quiquin maquihuanmi jatunda quillcasha cangunama ñuca cachauni. ¹² Chi cangunata israelcuinta tucungahua ullucarapundata pitirishca tucuna manguichi nisha rimaccunaga israelgunahuacpi balichishca tucungahuallami casnaga rimanaun. Jesucristo cruspi huañushcami nisha camachishcamandami mana turmintachishca tucungahuami chasna rimaunguna. ¹³ Chi runagunaga pitirishca ashallata mana tucui mandashcagunata pactachinaunzhu. Chasna ashallata cangunataga pitirishca aichi nisha mandanaun israelgunahuacpi cangunamanda balichishca tucungahuami chasna rimaunguna. ¹⁴ Randi ñucaga imamandas balichihuanachun nisha mana munanichu. Astahuanbas ñucanchi Señor Jesucristo cruspi huañushcamandallami cushihuan rimasha causanata munani. Chasna asha cunanga mundu munai mana imaschan, mana munarichihuanzhu. Ñáucaga cruspi huañushcacuinta acpi, mundu munai cunan ñucahuacpi mana imaschan, chitaga

mana munanichu. ¹⁵ Señor Jesucristohuan shuglla tucushcamanda pitirishca ashas mana pitirishca ashahuas chasnallatami, astahuanbas paihuagmanda mushuc causaita charinami mas balin. ¹⁶ Tucui cai yachachishcata caticcuna mana chi israel runa ashallata, Diospa runagunami sirtu aunguna. Chasna asha Dios ali yanapanatas mana manzhana causaitas charinauchun nisha munani.

¹⁷ Ñáuca Señor Jesucristohua runa ashcamanda yapa turmintachishcamandami siñalgunata charini. Chiraicu cunanmanda ñaupagma ama pihuas quillachihuauchun ninimi.

¹⁸ Señor Jesucristo tucui cangunata llaquisha alita rachun ninimi huauquiguna.

Chasna achun. Chillata rimani, Pablo.

Diospa shimi
New Testament in Quichua, Northern Pastaza
(EC:qvz:Quichua, Northern Pastaza)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quichua, Northern Pastaza

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quichua, Northern Pastaza [qvz], Ecuador

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quichua, Northern Pastaza

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

bb610827-3d94-556d-936b-ea1690b46928